



# На старт! Внимание! ГОЛОСОВАНИЕ!

## Всеобщие выборы 5 ноября 2024 года: руководство для избирателей

Избирательная комиссия и секретарь округа Clackamas проводят федеральные выборы, выборы штата и местные выборы для всех проживающих в округе избирателей. В рамках президентских выборов 5 ноября 2024 года пройдет голосование по законопроектам как регионального уровня, так и уровня штата, а также будут представлены кандидаты в местные органы власти, органы власти штата и федеральное правительство. Содержание избирательного бюллетеня зависит от места жительства избирателя.

*Приглашаем вас зарегистрироваться и принять участие в ГОЛОСОВАНИИ!*

### **Порядок регистрации для участия в голосовании и обновления регистрационных данных избирателей**

#### **Требования к избирателям штата Oregon**

Зарегистрироваться для участия в голосовании может любой гражданин Соединенных Штатов Америки, проживающий в штате Oregon и достигший возраста 16 лет. В последнем случае вы получите свой первый избирательный бюллетень по почте, как только вам исполнится 18 лет.

**Зарегистрируйтесь для участия в голосовании: крайний срок регистрации — 15 октября 2024 года.**

- **Зарегистрируйтесь для участия в голосовании онлайн** на веб-сайте Секретаря штата Oregon: [oregonvotes.gov](https://oregonvotes.gov). Для онлайн-регистрации необходимо предоставить водительское удостоверение, выданное в штате Oregon, или удостоверение личности. Крайний срок онлайн-регистрации — 23:59, 15 октября 2024 года.
- **Зарегистрируйтесь, заполнив бумажную регистрационную карточку избирателя штата Oregon.** Ее можно получить в Избирательной комиссии округа Clackamas, местной публичной библиотеке, Департаменте транспорта (Department of Motor Vehicles, DMV) штата Oregon и любом почтовом отделении.

Заполненную бумажную анкету необходимо передать или отправить по почте с проставленным на ней почтовым штемпелем на адрес избирательной комиссии не позднее 15 октября. В последний день регистрации для участия в выборах, 15 октября, Избирательная комиссия округа Clackamas будет открыта до 19:00.

Для получения помощи с регистрацией избирателя обратитесь в Избирательную комиссию округа Clackamas.

## **Зарегистрируйтесь и отслеживайте свой бюллетень!**

Убедитесь, что ваш голос подсчитан с помощью этой простой и безопасной системы отслеживания избирательных бюллетеней. Отслеживайте все этапы обработки бюллетеней: от направления в избирательную комиссию до подсчета голосов.

Избиратели округа Clackamas могут зарегистрироваться для получения уведомлений о статусе обработки своего избирательного бюллетеня по СМС, телефону или электронной почте. Узнайте, когда вам пришлют избирательный бюллетень. Получите уведомление о том, что ваш голос подсчитан. Голосование останется анонимным и конфиденциальным.

Зарегистрируйтесь онлайн в Системе отслеживания избирательных бюллетеней (Track Your Ballot) на странице [clackamas.us/elections/track-your-ballot](https://clackamas.us/elections/track-your-ballot). Для избирателей эта услуга предоставляется бесплатно.

## **Получение избирательного бюллетеня**

Избирательная комиссия округа Clackamas будет рассылать избирательные бюллетени всем избирателям, соответствующим указанным выше критериям, начиная со среды, 16 октября. Если вы не получите избирательный бюллетень до 23 октября, обратитесь за помощью в Избирательную комиссию округа Clackamas.

Избиратели, которые в день выборов будут отсутствовать по месту постоянной регистрации, могут направить запрос о получении бюллетеня для заочного голосования. Бюллетень для заочного голосования может быть выслан по временному адресу регистрации избирателя или выдан избирателю лично в офисе избирательной комиссии начиная с 23 сентября. Для получения бюллетеня заочного голосования обратитесь в Избирательную комиссию округа Clackamas.

## **Два пункта обслуживания избирателей всегда готовы вам помочь!**

Для избирателей, которым необходима дополнительная помощь, Избирательная комиссия округа Clackamas откроет временный пункт обслуживания избирателей в здании публичной библиотеки Happy Valley, в который они смогут обратиться с

21 октября. Временный **пункт обслуживания избирателей Happy Valley** будет предоставлять более подробную информацию избирателям из Happy Valley, Sandy, Damascus и других северо-восточных населенных пунктов. Избиратели смогут выбрать наиболее удобный для себя пункт обслуживания.

В каждом пункте будут работать уполномоченные сотрудники избирательной комиссии. В пунктах обслуживания граждане смогут заменить утерянный или поврежденный избирательный бюллетень, обновить свои регистрационные данные, вернуть заполненный избирательный бюллетень или проголосовать лично. Кроме того, лица с ограниченными физическими возможностями и представители национальных групп смогут получить необходимую помощь в голосовании, в том числе на языке, который им предпочтительнее.

### **Пункт обслуживания избирателей**

#### **Happy Valley**

Здание общественной библиотеки

Happy Valley

13793 SE Sieben Park Way

Happy Valley OR 97015

ВРЕМЯ РАБОТЫ: с 21 октября по

5 ноября

#### **Избирательная комиссия округа**

#### **Clackamas**

Oregon City Red Soils Campus

1710 Red Soils Ct., Suite 100

Oregon City OR 97045

ВРЕМЯ РАБОТЫ: круглый год

#### **Часы работы обеих организаций:**

Пн. — пт. с 8:30 до 17:00

2 ноября, суббота: с 10:00 до 14:00

День выборов, 5 ноября, вторник: с 7:00 до 20:00

### **Двадцать шесть официальных пунктов для сбора избирательных бюллетеней**

**Сдать заполненный избирательный бюллетень можно двумя способами: по почте или на официальном пункте для сбора избирательных бюллетеней.**

- Заполненный избирательный бюллетень с проставленным на нем действительным почтовым штемпелем необходимо направить по почте не позднее дня выборов, 5 ноября 2024 г. Марка не требуется!
- Круглосуточные пункты сбора избирательных бюллетеней открыты во всех населенных пунктах округа. Передать заполненный избирательный бюллетень можно в любом таком официальном пункте штата не позднее 20:00 дня выборов, 5 ноября 2024 года. Найдите ближайший пункт для сбора избирательных бюллетеней в следующем списке или на странице [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections).

**Официальные пункты сбора избирательных бюллетеней** (к пунктам, отмеченным звездочкой \*, можно подъехать на автомобиле)

**Boring**

Clackamas County Bank\*  
28500 SE Highway 212

**Canby**

Canby Civic Building,  
222 NE 2nd Ave.

Canby — Arneson Garden\*  
249 S Sequoia Parkway

**Colton**

Colton Tel\*  
20983 S Hwy 211

**Damascus**

Damascus Square\*  
19830-20000 SE Hwy 212

**Estacada**

Estacada City Hall  
475 SE Main St.

Estacada Public Library\*  
825 NW Wade St.

**Gladstone**

Gladstone Civic Center  
18505 Portland Ave.

**Happy Valley**

Happy Valley City Hall\*  
16000 SE Misty Dr.

Happy Valley Library  
13793 SE Sieben Park Way

**Lake Oswego**

Lake Oswego City Hall\*  
380 A Ave.

Lake Oswego — Westlake Park\*  
14165 Bunick Dr.

**Milwaukie / Oak Lodge**

Clackamas Community College – Harmony  
Campus  
7738 SE Harmony Rd.

Milwaukie City Hall,  
10501 SE Main St. **(в новом здании  
муниципалитета)**

Milwaukie Public Safety Building  
3200 SE Harrison St.

Oak Lodge Library  
16201 SE McLoughlin Blvd.

**Molalla**

Molalla Public Library\*  
201 E 5th St.

**Oregon City**

Clackamas County Elections / County Clerk's  
Office\*  
1710 Red Soils Ct.

**(НОВЫЙ)** Clackamas Community College —  
Oregon City\*  
19600 Molalla Ave. *(место высадки  
учащихся рядом со стоянкой Orange Lot и  
автобусной остановкой TriMet у Rook  
Hall)*

Oregon City - City Hall \*  
625 Center St.

**Sandy**

Sandy City Hall  
39250 Pioneer Blvd.

Sandy Public Library\*  
38980 Proctor Blvd.

**Welches**

Hoodland Public Library  
24525 E Welches Rd.

**West Linn**

West Linn City Hall  
22500 Salamo Rd.

**Wilsonville**

Wilsonville City Hall\*  
29799 Town Center Loop E

West Linn Public Library  
1595 Burns St.

**Основные даты всеобщих выборов 5 ноября 2024 г.**

- 15 октября — крайний срок регистрации избирателей. Офис Избирательной комиссии округа Clackamas открыт для избирателей до 19:00.
- 16 октября — Избирательная комиссия округа Clackamas начинает рассылать избирательные бюллетени. Открываются официальные пункты сбора избирательных бюллетеней.
- 21 октября — в здании библиотеки Happy Valley открывается пункт обслуживания избирателей Happy Valley.
- 23 октября — все избиратели, соответствующие регистрационным критериям, должны получить избирательные бюллетени. Если вы не получите избирательный бюллетень, обратитесь в Избирательную комиссию округа Clackamas.
- 2 ноября — офис Избирательной комиссии округа Clackamas и пункт обслуживания избирателей Happy Valley работают с 10:00 до 14:00.
- 5 ноября – **день выборов!** Офис Избирательной комиссии округа Clackamas и пункт обслуживания избирателей Happy Valley открыты с 7:00 до 20:00. Неофициальные результаты выборов будут публиковаться онлайн на странице [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections) начиная с 20:00.
- 2 декабря — Окружной секретарь утверждает результаты выборов и передает их Секретарю штата Oregon.

**Контактная информация**

Если у вас остались вопросы или вам необходима дополнительная помощь, обратитесь в Избирательную комиссию округа Clackamas по телефону 503-655-8510 или по адресу электронной почты [elections@clackamas.us](mailto:elections@clackamas.us). Для получения дополнительной информации о всеобщих выборах 5 ноября 2024 года посетите сайт [clackamas.us/elections](https://clackamas.us/elections).

*Благодарим за участие в голосовании!*